

BYDELSAVISA

FOR STORHAUG

Nr. 3 – 95 ÅRGANG 7 JUNI

Selskapsklubb, nei takk!



Dette minner mest om en selskapsklubb, sa Svein Terje Førland (bilde) da rådmannens forslag til bydelsutvalgenes framtidige oppgaver var oppe til behandling i Storhaug bydelsutvalg. Rådmannen foreslår blant annet at bydelsutvalgene skal ha ansvar for de årlige TV-aksjonene, utgivelse av bydelsavis, disponering av bydelsutvalg, bydelsrelaterte tilskuddsordninger, samarbeid med frivillighetssentralen, ryddeaksjoner, samt ulike prosjekter.

– Et svik mot bydelsutvalgene og beboerne, sier leder av Storhaug bydelsutvalg, Torgrim Olsen (A), om rådmannens forslag. Han forteller at bydelsutvalget står på sitt tidligere vedtak: Frikommuneprosjektet må opprettholdes. Bare Høyres representanter i bydelsutvalget har gjort helomvending, og går nå inn for bystyrets flertallsforslag fra desembermøtet.

Mer side 3, 4 og 5

Klare for sommer-jobber

Over 30 ungdommer fra ungdomsskole og videregående skole starter nå opp igjen tidligere års suksess med Sommerjobbsentral i Midjord bydelshus.

– Vi har veldig gode erfaringer med sentralen, og håper at mange har oppgaver for ungdommene i år også, sier Torhild Halvorsen.

Mer side 3

Trenger seksåringer

- Vi gleder oss allerede til å ta fatt på et nytt skoleår med seksåringer, sier inspektør Helge Jansen og førskolelærer Anita Kippenbrock Dahle ved Storhaug skole, etter et vellykket år med 18 seksåringer. Men skolen trenger flere seksåringer når de starter opp etter ferien. Til nå har bare ti elever blitt påmeldt, og skolen ser gjerne at flere melder sin interesse.

Mer side 7

ADVOKAT

REIDAR HUNSDAL

Suldalsgt. 9 (Inng. Vikedalsgt.) - 4012 Stavanger
Tlf. / Fax: 51 53 53 32

Prosedyre – Almindelig praksis
Fri rettshjelp - konf.int. 1/2 t. kr. 250,-
konferanse kveld / lørdag, etter avtale.

Bydelsavisa ønsker sine annonsører,
beboere, ansatte og næringsdrivende
i Storhaug bydel
en riktig god sommer.

Bjørns

Autokarosseri A/S

Bydelens eget karosseri og
serviceverksted.

Mand.-fred. 08.00–17.00 • Lørd. 10.00–12.00
Haugesundsgt. 27 • 4014 Stavanger • Tlf. 51 52 92 30



Du bestemmer –
vi klipper

Åpent 10.00 – 20.00 [16]

COMBI
FRISØR

KILDEN

Tlf. 51 89 30 55

Combi Frisør:
Arkaden • Hundvåg • Kilden •
Madlakrossen • Sentrum Sandnes
(Kirkegt. 2) • Solakrossen

Solarium
3 solsenger

Telefon:
51 89 15 51



HAUGESUNDSGATE 7
FOR PERSONLIG VELVÆRE

Mand.-fred.: 10.00–18.00
Lørd.: 10.00–14.00



Fast
studentrabatt
- 15%
DAME • HERRE
Tlf. 51 89 40 90

Rådmannssvelde... og store ord

Ordfører Leif Måsvær er redd for et såkalt rådmannssvelde på bydelsplan. Derfor sluttet han seg til det knappe flertallet i bystyret som valgte å ignorere en vitenskaplig gjennomført forskningsrapport - og dem som valgte å heller følge sine egne hoder. De samme hodene som fant det for godt å avslutte og legge brakk et vel gjennomført prøveprosjekt

Grunnene for å legge ned - eller opprettholde - desentralisert forvaltning kan nok være mange. Men påstanden om at det skulle være noen reell grunn til å frykte rådmannssvelde på bydelsplan, skurrer. Små enheter med nærhet og åpenhet har vært noen av grunnpillarene i hele det prøvebydelsprosjektet, som Storhaug og Jåtten etter forskernes konklusjon har lyktes meget bra med. Dersom beboerne i disse to bydelene blir offer for rådmannssvelde, er det neppe i de små, gjennomsluktige bydelsadministrasjonene problemene ligger. Sjansen skulle vel være vel så aktuell den dagen beboerne i Storhaug og Jåtten igjen må forholde seg til en hel sentraladministrasjon. Med alle de barrierer og utmattelseselementer som finnes i en større offentlig organisasjon som Stavanger kommune. Å få innsikt, kontroll - og ikke minst medbestemmelsesrett - i det politiske arbeidet som bedrives i en slik organisasjon, er nok i mange tilfeller knapt en folkevalgt forut. Til det blir kilometerne med problemstillinger og saksutredninger for stor.

Det skjedde noe i Storhaug bydel da prøveprosjektet ble igangsatt. Beboere og ansatte - og ikke minst organisasjonene - fikk beslutningsdyktige politikere og administratorer å forholde seg til i sin egen bydel. Riktignok trengte både politikere og administrasjon litt tid til å vokse med det ansvar de ble pålagt. Men så kom de desto sterkere da de kom. Resultatet har blant annet vært at Storhaug har fått mer ut av hver krone som er investert enn bydelen samlet har, og de har oppnådd et tette tverrsektorielle samarbeid. En annen sak har vært den store frivillige innsatsen som er lagt ned i bydelen de siste årene. Den kan ikke måles i kroner.

At et flertall i bystyret, uansett hvor knapt det er, har valgt å legge ned prøveprosjektene - er en demokratisk avgjørelse. Men når nå de samme politikerne, som i desember i fjor snakket i store ord om politisk meningsfylt virksomhet i bydelen, får forelagt seg rådmannens forslag til framtidige oppgaver i bydelen. Ja, da er det å håpe at de husker ordene sine - og at de velger å ikke drepe den gnist som en reell medbestemmelsesrett kan tilføre en bydel.

Adresse:

Karlsminnegate 6A, 4014 Staavnger

Tlf.: 51 50 86 02

Fax: 51 50 86 05

Utgiver:

Storhaug bydelsutvalg

Avisstyre:

Finn Toresen (leder), Torgrim Olsen og An-Margritt H. Stendahl

Redaktør:

Turid Fiksdal

Tlf.: 51 41 41 00 (PA)

Tlf.: 51 52 18 55 (P)

Annonsealg: Egil Sand

Distribusjon: Nylund skolekorps

Kontakttef.: 51 50 86 02

FOR STORHAUG

FOR EGEN REGNING

Quo vadis Storhaug bydel?

En gammel legende som går tilbake til kirkens første tid, forteller at apostelen Peter under keiser Neros store krigsforfølgelse på 60-tallet e.Kr. var på flukt fra Roma utover Via Appia da han plutselig stanset, tenkte seg om og utbrøt: «Quo vadis Domini?» (Hvor går du, Herre?) - hvorpå Herren svarte ham med disse ord: - «Tilbake til Rom for å bli korsfestet for annen gang!»

Peter vendte da om og dro tilbake til Roma, hvor han led martyrdøden under Neros fryktelig kristenforfølgelser.

For fem år siden ble et lite frihetens lys tent i Sothaug og Jåtten bydeler i Stavanger. Disse bydelene skulle som en «prøveordning» få lov til å utøve et politisk og administrativt selvstyre. På den måten håpet man å gi demokratiet nytt liv og befolkningen større medansvar for sin egen skjebne. Det lille lys som ble tent den 29. mars 1990, fikk etter

hvert en klarere flamme og ble sterkere - til glede og inspirasjon for mange. FRIHETEN, som vårt land for 50 år siden fikk tilbake etter fem års mørke, hadde antent et nytt lite område og opplyst mange «saker» som tidligere lå i skyggelandet. Men motsatt det som fant sted for 50 år siden, hendte det seg at de fem lyse år var godt og vel tilende, truet «skyggene» igjen med å vende tilbake over de to bydeler.

Å være hode er som kjent noe helt annet enn å være hale. Hodet er beslutningsorgan og kommandosentral for resten av kroppen. «Fornuftens lys» har, som kjent også sitt sete i hodet. Menneskets streben har dessuten alltid gått i retning av å få mest mylig «lys over sakene».

Skal så lyset som brant så lystig bli slukket for godt? - Quo vadis, Storhaug bydel?

Svaret gir seg selv: den kan gå tilbake dit lyset en gang brang



Ivar Pedersen representerer Kristlig folkeparti i bydelsutvalget.

med «frihetens glød»!

Da den store, tyske dikter, vitenskapsmann og embetsmann Joahn Wolfgang Goethe lå på dødsleiet, spurte de som sto omkring ham hva han ønsket. «gib mir mehr Licht! - gi meg mer lys», var hans svar-

Ivar Pedersen

Kulturpris til Gunnar Roalkvam

Gunnar Roalkvam, vår egen bydelspoet, er tildelt Stavanger kommunes kulturpris, 25.000 kroner og en bronsestatuett - «Piken med Sjal» - av Stinius Frédriksen. Og det er ingen kort merittliste varaordfører Brit Egaas Røen trekker fram når hun skal overlevere prisen.

På sin egen, stillferdige måte gjorde Gunnar Roalkvam seg allerede i ung alder bemerket innen flere felt av kulturlivet i byen. Han ga blant annet ut de to diktsamlingene «Snøkløkker» og «Samfunnsvafler», begge på dialekt. Han har senere arbeidet med lyrikk og vært representert med lyrikk og tekster i en rekke andre diktsamlinger. Mange av tekstene hans er også brukt av plateartister, av Svein Tang Wa, Stavangerensemblen, Vestlandsfanden, Leif og Kompisane, Sigvart Dagsland og Ryfylke Visegruppe. Han har laget tekster til tre bestillingsveerk for kor, skrevet artikler om kooperasjonen og om arbeiderklassekulturen, ikke minst hermetikkarbeidene. Han har også vært opptatt



Gunnar Roalkvam mottar Stavanger kommunes kulturpris av varaordfører Brit Egaas Røen. (Foto: Trygve Hagevold)

av barn og blant annet skrevet barneteaterstykket «Markus Trost og drømmen om den grønne øya», som ble satt opp i fjor.

Neste nummer av
Bydelsavisa for Storhaug
kommer ut

onsdag 30. august

Innleveringsfrist for stoff/annonser

fredag 18. august

Ungdommene klar til årets sommerjobber

Det er spennende å se hva slags jobber som kommer inn, sier ungdommene i Storhaug bydel, som nå starter opp igjen tidligere års suksess med Sommerjobbsentral i Midjord bydelshus.

I overkant av 30 ungdommer fra ungdomsskole og videregående skole har meldt sin interesse foran årets sommerjobbsentral. Daglig leder ved Midjord bydelshus, Torhild Halvorsen, forteller at formelt skal sentralen drives fra 26. juni til 14. juli - men folk som ønsker arbeid utført kan bare begynne å ringe. Allerede nå utfører ungdommene arbeidsoppgaver, men fram til St. Hans er det bare på kveldstid eller i helgene.

Mange

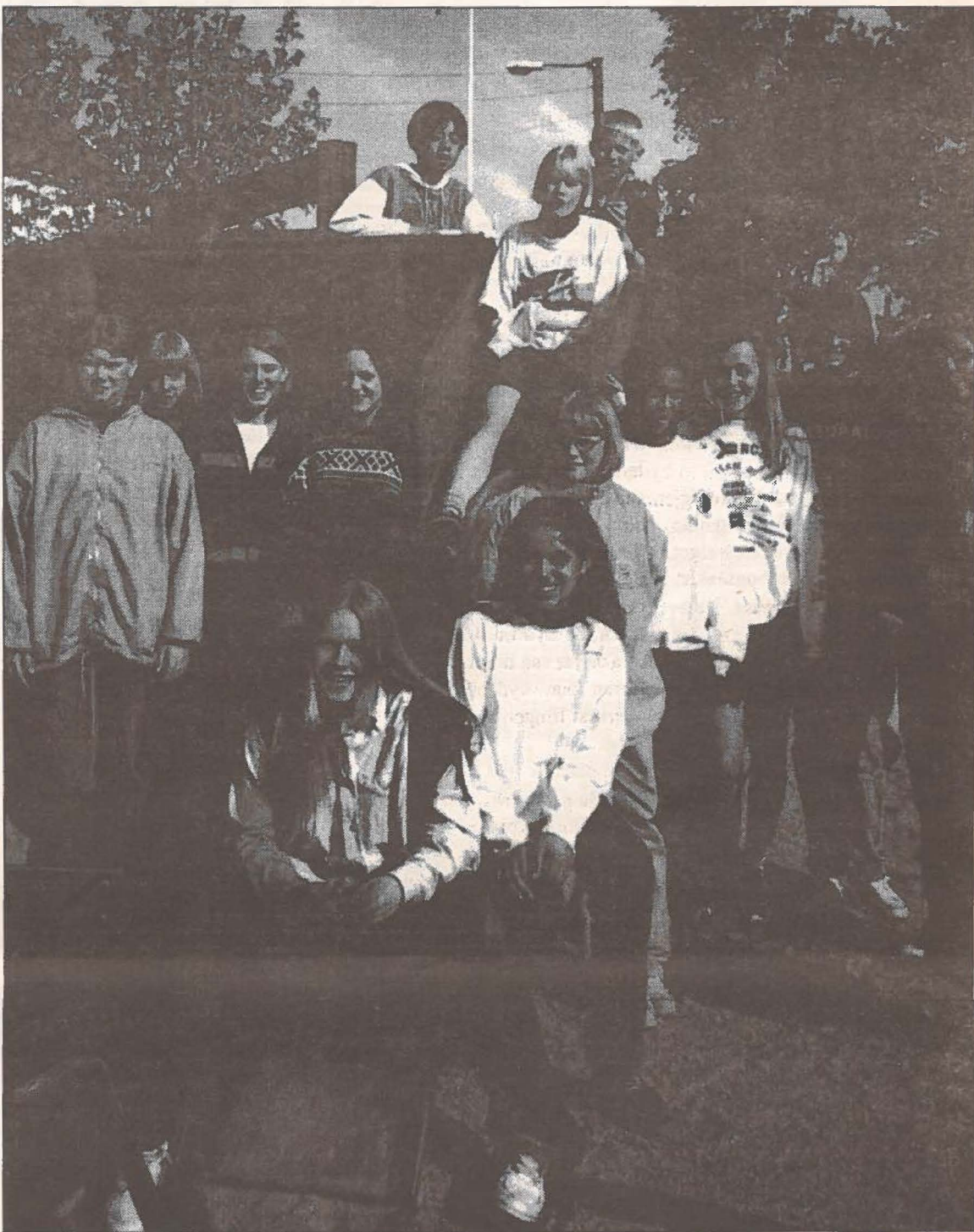
- Vi håper at svært mange ringer og benytter seg av tilbudet, siden vi har så mange ungdommer som har lyst til å tjene noen kroner ekstra. Vi kan ta imot det meste av oppgaver, sier Torhild Halvorsen. Hun forteller at årets ungdomsgruppe er en «fin gjeng», som tar alle slags arbeidsoppgaver, fra rengjøring og nedvasking av boliger, vindusvask, hagearbeid, lettere malerarbeid, ryddig av loft og kjeller, bilvask, handling, parnepass og mye, mye mer.

- I fjor hadde vi blant annet oppdrag for Skipper Worse med hjelp til middagsdistribusjon, et

oppdrag fra sosialkontoret og graveoppdrag. Det er mye ungdommene kan gjøre, men vi vurderer litt i forhold til alderen, sier Torhild, og presiserer at de er nøye med sikkerheten. Ingen av ungdommene skal utsettes for noe som kan bli «leit». For eksempel klatre for høyt i stiger. - Erfaringene med Sommerjobbsentralen er veldig gode. Vi har stadig opplevd at folk ringer opp igjen og gjerne vil ha de samme ungdommene som jobbet for dem sist, fordi de er så fornøyde. Jeg tror også mange ungdommer blir overrasket når de finner ut hvor kjekt det er å jobbe for eksempelvis eldre og uføre. At de finner ut at det er rike erfaringer å ta med, sier Torhild, som stadig opplever at ungdommen synes det er gøy å hjelpe folk.

- Men de er tross alt ungdommer, og det er viktig at de som ønsker arbeid utført også veileder dem, sier Torhild. Hun forteller at folk som ønsker arbeidsoppgaver utført, kan ta kontakt med bydelshuset. Fra 26. juni vil ungdommene være på huset fra klokken ni om morgenen og utover. De tar 45,- kroner timen for arbeidsoppgaver, og bærer med seg et eget identitetskort, slik at folk som bestiller hjelp skal vite hvem som kommer.

- Det kjekkeste med hele Sommerjobbsentralen er kanskje det at så mange unge og eldre blir kjent med hverandre, sier Torhild, og legger til at før sentralen starter opp for alvor over St. Hans, vil ungdommene legge løpesedler i postkassene i bydelen og henge opp plakater på strategiske plasser.



Ungdommen i årets Sommerjobbsentral klar til innsats.

Kommunal rapport:

Stavanger kommune mot strømmen

Stavanger mot strømmen: Økt brukerinnflytelse - nei takk! står det å lese med feit overskrift over et tosiders oppslag i aprilnummeret av Kommunal rapport. I artikkelen konkluderer en med at økt brukerinnflytelse ikke var nok til at bydelene Storhaug og Jåtten fikk beholde systemet med desentralisert bydelsforvaltning.

Artikkelen i Kommunal rapport tar utgangspunkt i Rogalandsforsknings evalueringssrapport fra 1993 som konkluderer med overveiende positive erfaringer etter forsøket. Både økt driv i det tverrfaglige samarbeidet og økt demo-

kratisering ble framhevet i rapporten. Blant annet økte kvaliteten på tjenesten, noe som tilskrives utvidet tverrfaglig samarbeid. Likevel sa bystyret nei til fortsatt desentralisert forvaltning, og lar frikommuneforsøket opphøre fra nyttår. I en uttalelse fra forsker Kjell Harald Olsen peker han på at en permanent desentralisering etter modell fra Storhaug og Jåtten ville ha fått konsekvenser og truet hovedutvalgene i Stavanger. Blant annet ville det da være naturlig å flytte mange av de ansatte i kommunalavdelingene ut i bydelene. Overføringen av budsjettansvar ville også bli betydelig. Kjell Harald Olsen tror likevel ikke

Stavanger har sagt definitivt nei til desentralisering av politisk ansvar, men at dette vil bli et tema i høsten kommunevalgkamp.

Ordfører Leif Måsvær sier til Kommunal rapport at han frykter fremveksten av et nytt rådmannssveide på bydelsnivå. Derfor har han gått inn for avvikling av bydelsmodellene i Storhaug og Jåtten, med følgende uttalelse til Kommunal rapport: - Jeg er redd det ikke var befolkningen i Jåtten og Storhaug som fikk mer innflytelse, men bydelendministrasjonen. Ordføreren avviser også at økt lokalt engasjement var resultatet av prøveordningen med desen-

tralisert bydelsforvaltning.

Administrasjonsleder Inger Elvik uttrykker i artikkelen skuffelse over at sentrale politikere valgte å ikke videreføre de positive erfaringene fra forsøket med desentralisert bydelsforvaltning. Hun sier blant annet: - Vi vil fortsatt satse på nærmiljøet i bydelen og anstrenge oss for at beboerne også i framtiden skal føle tilhørighet til bydelen. Men nærheten mellom beboerne og beslutningsstakene i bydelsutvalget blir borte dersom bydelsutvalget nå blir tømt for viktige funksjoner. Konsekvensene kan bli at det lokale engasjement svækkes.

Uttalelser fra beboere - denne gangen leder i FAU ved Nylund skole Frode Svendsen - tyder på at vedtaket om å avvikle bydelsforvaltning i dagens form av mange blir oppfattet som en tragedie i lokalmiljøet i Storhaug og Jåtten. Han tar årsaken til vedtaket om avvikling primært er at etatsjefene i kommunen føler seg truet:

- De føler seg truet av bydelsadministrasjonens kompetanse. En kompetanse som handler om nærhet til beslutningene. Dette er en kompetanse de ikke har selv, hevder Frode Svendsen overfor Kommunal rapport.

Bydelsutvalget sier nei til selskapsklubb

Selskapsklubb, var betegnelsen Svein Terje Førland (SV) brukte på administrasjonsleder og rådmannens forslag til bydelsutvalgenes framtidige oppgaver. Med unntak av Høyres representanter, som har snudd helt om i denne saken, er ikke bydelsutvalget villig til å fire en tomme: Bydelene skal ha desentralisert forvaltning – og dagens ordning i Storhaug og Jåtten er et minimum.

– Jeg vil bare minne bydelsutvalget om at vi tidligere har gjort et enstemmig vedtak om minimum å opprettholde dagens ordning, sa leder av bydelsutvalget, Torggrim Olsen (A) innledningsvis i debatten om bydelsutvalgenes framtidige oppgaver, da saken var oppe til en heller følelsesladet behandling i mai.

I forslaget fra administrasjonsleder Inger Elvik og rådmann Ole Hetland het det at bydelsutvalget gis uttalerett i reguleringssaker, trafikk- og parkeringssaker, kommunale plansaker, gatenavn og skilting av gater, arbeidsprogram og prioritering innen park, arbeidsprogram og prioritering innen idrett, plasser og prioritering innen rehabilitering og bygningsmessig vedlikehold og aktuelle enkeltsaker. Videre skulle bydelsutvalget tildeles beslutningsmyndighet og økonomiansvar innen den årlige TV-aksjonen, utgivelse av bydelsaviser, disponering av bydelshus, bydelsrelaterte tilskuddsordninger, nettverksmidler – midler til forebyggende arbeid, samarbeid med frivillighetssentralen, regelmessige ryddeaksjoner i bydelen, samt ulike prosjekter.

Høyre snur

Høyres representanter, som tidligere har gått hardt ut mot sine partifeller i bystyret, har snudd helt om, og gikk på bydelsutvalgsmøtet inn for fellesforslaget fra Høyre, FrP, KrF, PP og

Bymiljølisten som ble lagt fram i bystyrets desembermøte.

– Høyres gruppe har tidligere gitt uttrykk for sitt syn på framtidig bydelsforvaltning, både i bydelsavisa og når saken har vært oppe i bydelsutvalget. Da har vi stemt for å opprettholde dagens ordning. Men så ble saket løftet til bystyret, hvor vedtaket om framtidig ordning dessverre ikke er som våre ønsker. Som de lojale borgere vi er, må vi bøye oss for et bystyrevetdakt. Saken i dag dreier seg ikke om hvordan framtiden for bydelsutvalg skal være. Det dreier seg om framtidige oppgaver for bydelsutvalgene, sa Werner Engevik (H) i sitt innlegg.

– Vi har nok like stor respekt for bystyrets vedtak, men dette er tross alt en høring. I bystyret ble det framholdt av Måsvær at bydelsutvalgene skal gis interessante og viktige oppgaver. Jeg er veldig uenig med Høyre når det blant annet står i deres forslag at vi skal tildeles ansvaret for den årlige TV-aksjonen. Når vi vet at dette er siste året det holdes slik aksjon, sa Torggrim Olsen, som ble fulgt opp av Svein Terje Førland:

– Jeg må kommentere Werners oppofrelse for bedtak i bystyret – og minne om at hensikten var at bydelsutvalgene skulle styrkes med andre viktige og hensiktsmessige oppgaver som et overordnet mål. Når da Høyre, med Werner i spissen, mener bystyre-

flertallets forslag bør vedtas, må det være ganske tafatt og flaut å måtte gå tilbake på så mye av det som er sagt i festtalene. Vi må og være klar over at i de to prøvebydelene blir dette en avpolitisering. Jeg tror både Storhaug og Jåtten vil komme dårligere ut fordi interessen vil dale radikalt. Vi må få sagt noe mer enn det selskapsklubb-forslaget som ligger her! Rådmannens representant, Åke Bjega, som deltar på bydelsutvalgets møter, hadde dette rådet å gi lokalpolitikere på Storhaug:

– Utfordringen her ligger i at det er foretatt et vedtak i bystyret som legger føringene. Her foreslås endel oppgaver som kan delegeres. Men man følger her helt klart at de ikke har klart å finne fram til noen interessante arbeidsoppgaver. Men Storhaug og Jåtten bydeler har mer erfaring enn noen – kanskje disse skulle komme med innspill? foreslo Bjega.

Umyndiggjort

– Hva forskjell er det om vi vedtar noe? Vi har sagt hva vi mener, men vi er umyndiggjort når det gjelder denne saken, sa Sverre Gilje (V), mens Helge Dagfinn Andersen støttet opp:

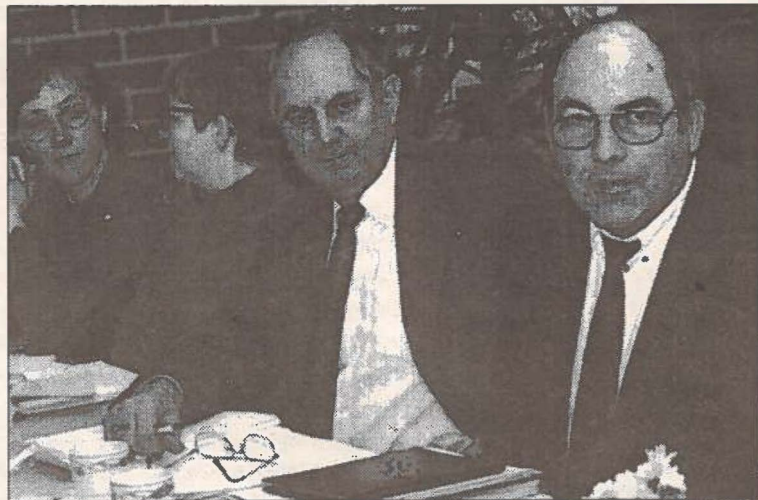
– Det er tilfellet: Vi er nedstemt. Og det er et veldig diffust og forsiktig forslag som kommer fra rådmannen, sa Andersen som også etterlyste noe konkret i rådmannens forslag om sekretariatfunksjoner i bydelene.

– Jeg er redd for dette med sekretariatet. Det er en av de tingene som skiller prøvebydelene fra andre bydeler. Skal vi få til noe i bydelen, må det ligge en sekretariatfunksjon her.

– Selv om bystyret har vedtatt at det ikke skal være desentralisert forvaltning, må vi vel få lov å si hva vi mener. Si at vi ikke er enige med dem. Jeg protesterer rett og slett! Jeg synes bydelsutvalget de siste fire årene har fungert kjempeflott, sa Solveig Einarsson (A).

Fellesvedtak

Et fellesforslag fra AP, SV, SP, Pensjonistpartiet og Venstre fikk flertall i bydelsutvalget. Her heter det: Bydelsutvalget står fast på sitt tidligere enstemmige vedtak: Storhaug bydel skal fortsatt ha desentralisert forvaltning. I den nye organiseringen av Stavanger kommune bør den administrative del av Storhaug bydel søkes holdt mest mulig samlet, da vi forventer en desentralisert forvaltning når det nye bystyret er samlet. Storhaug bydelsutvalg vil gi følgende uttalelse til OU-1995-99 framtidige oppgaver for bydelsutvalgene: Den årlige TV-aksjonen:



Høyre, med Wermer Engevik (t.h. og Petter Volden i spissen, gjorde helomvending i spørsmålet om byelenes framtidige oppgaver.

Det er kjent at 1995 er siste år for denne aksjonen. Utgivelse av bydelsavis: Kun to personer i bydelsutvalget sitter i styret. Bydelsutvalget fungerer kun som generalforsamling. Disponering av bydelshus: Bydelsutvalget får orelagt en sak pr. pr fra brukertilvalget som foreslår disponering av bydelshuset. Bydelsrelaterte tilskuddsordninger: Kultursekretær utarbeider forslag som bydelsutvalget tar stilling til. Nettverksmidler: Effekten og bruken av nettverksmidlene har ligget i at bydelsadministrasjonen har en samlet oversikt over behov i de ulike sektorer. Bydelsutvalget har politisk myndighet over disse sektorer. Frivillighetssentral: I frivillighetssentralen har bydelsutvalget 1 representant.

Bydelsutvalget fungerer som

generalforsamling. Ulike prosjekter: Storhaug bydelsutvalg har gjennomført en rekke prosjekter men, det betyr at vi også i fremtiden må ha en administrasjon med sammensatt kompetanse. Regelmessige ryddeaksjoner i bydelen: Bydelsutvalget har gjennomført flere ryddeaksjoner, men dette betinger administrasjon. Konklusjon: Storhaug bydelsutvalg mener at slik de ulike oppgaver er beskrevet, som bydelsutvalget i følge flertallsvedtak i bystyresak 139 skal ha delegert beslutningsmyndighet for, vil det ikke være rom for politisk meningsfylt virksomhet. Storhaug bydelsutvalg anbefaler sterkt at bydelsutvalgene samarbeider i fremtiden, slik at også andre bydelsrelaterte oppgaver blir delegert, f.eks. skole og barnevern.

En liten fargenyanse er alt som skal til.



Det er ikke mye som skal til før du har en ny og litt annerledes frisyre du trives med. En ørliten fargenyanse gjør frisyren friskere og ofte mer spennende og vakker. Kom innom oss så får du vite mer om alle fargemulighetene!

alf's SALONG
dame & herrefrisør

Pedersgaten 22 – Telefon 51 89 42 02



INVEST AS

Meget gunstig rentel!

– KJØP AV BOLIG

– KJØP AV SELVEIERLEILIGHET

– REFINANSIERING

St. Olavsgt. 13, 4005 Stavanger,
Tlf. 51 53 56 95 – 51 53 66 21



Arne Bø Pedersen & Sønner a.s

SKIPS-, INDUSTRI- OG OFFSHOREREKVISITA

Tlf. 51 53 05 75 – Fax. 51 56 30 87 – Stavanger



Forslaget til delegerte oppgaver er et svik mot bydelsutvalgene

For leder i Storhaug bydelsutvalg, Torgrim Olsen (A), føles rådmannens forslag til oppgaver som i fremtiden skal legges til bydelsutvalgene som et svik både mot Storhaug og Jåtten. Men også mot alle de andre bydelenes forventninger til desentralisert forvaltning. Likevel er han ved godt mot, og setter sin lit til det nye bystyret etter høstens valg.

– I forhold til hva flertallet av partiene sa i bystyret om at bydelsutvalgene skulle få interessante arbeidsoppgaver, synes jeg ikke det holder stikk i og med at bydelsutvalgene i forhold til dette forslaget ikke får noen reell beslutningsmakt. Det største problemet blir å bli det høringsorganet vi var i mange år, uten noen lokalbestemmelse, sier Torgrim Olsen, og kaller rådmannens forslag en besvikelse overfor beboerne som har følt at vi var på vei til å få til noe i bydelen.

– Slik jeg ser det har flertallet av bydelens befolkning følt at vi i det store og hele har foretatt riktige beslutninger i bydelsutvalget, og at de selv har kunnet være med å påvirke disse beslutningene. Derfor tror jeg også at beboerne har følt at demokratiet har fungert og at politikerne reelt sett har vært det redskap de skal være overfor borgerne, sier Olsen, som er opptatt av at det ofte er lett for politikere å glemme at de egentlig er valgt til å betjene borgerne og gjøre det flertallet av dem ønsker at de skal gjøre.

Dårlige begrunnelser

– Kanskje noe av det verste med det som nå skjer, er de begrunnelsene som er gitt. Blant andre av ordføreren når han sier at han har følelsen av at desentralisert forvaltning utvikler seg til bydelsrådmannssvelde. Jeg tror de fleste

som har fulgt med bydelsutvalgene i Storhaug og Jåtten ikke har noen følelse av rådmannssvelde, men av at politikerne har styrt.

– Besvikelsen går helt fra hvordan Rogalandsforskning sin rapport ble behandlet, hvor enkelte politikere kalte det bestillingsverk fra bydelen. Det synes jeg er en lite seriøs måte å behandle en forskningsrapport på, selv om man er uenig. Jeg har ennå ikke møtt ett eneste argument som ikke tilsier at forsøket har vært vellykket. Og da blir kjernespoørsmålet: skal man sette i gang et forsøk som man skal avvike uansett om det er vellykket eller ei. For meg virker det naturstridig, sier Torgrim Olsen, som ikke kan finne noen argumenter for å forsvare en slik holdning. Samtidig er han opptatt av å se framover.

Fortsatt håp

– I bydelsutvalgets konklusjon av vi bedt om at vår administrasjon holdes mest mulig samlet, for jeg tror at etter valget kan vi komme igang igjen med desentralisert forvaltning. Jeg tror også at vi har den store majoriteten av bydelens befolkning bak oss i ønsket om å fortsette. Dessuten vet jeg at Arbeiderpartiet og andre partiet vil kjøre desentralisert forvaltning og desentralisert styring som valgsaker - og ser slett ikke på løpet som kjørt, sier Olsen. Det nye bystyret trer sammen 1. oktober. I et vedtak heter det at prøvebydelene skal fortsette ut året.

– Det betyr at vi i prinsippet ikke engang trenger å ta noen pause, sier lederen i Storhaug bydelsutvalg optimistisk. Han føler ikke stor fortvilelse ved tanken på bydelsutvalgenes framtid.

– Men med det vedtaket som er gjort i Stavanger bystyre, føler jeg at velgerne har sett klart hvilke partier som ønsker å sentralisere all makt, og hvilke som ønsker en reell demokratisk maktfordeling, sier han, uten å legge skjul på sin klokkeetro på desentralisert forvaltning og makt.

Blant annet mener han at bydelsutvalget de siste årene har greid å vitalisere de sentrumsnære bydelene i Storhaug.

Viktig med engasjement

– Bare de siste månedene har det blitt startet to nye, sentrumsnære beboerforeninger i bydelen. Vi har hele tiden prøvd å bevisstgjøre beboerne på hvilke kvaliteter de selv kan være med å skape for å få til livskraftige boområder. For eksempel mener jeg at Blåsenborg ikke ligger noe tilbake for Gamle Stavanger. Bare det at på Blåsenborg har folkene gjort alt selv. Jeg tror det teller veldig for beboerforeningene at de føler at de blir hørt, og at noen er villig til å arbeide for deres sak. Jeg er redd for at en så stor kommune som Stavanger har blitt, vil de små gruppene lett «drukne i støyen». Deres rop blir ikke hørt, sier Torgrim Olsen, og hevder at de er viktig å holde på det enkelte individs engasjement: – Jeg tror folk blir mer og mer bevisst de sentrumsnære kvalitetene, og det er utrolig viktig, sier han.

Tverrsektorielt

Tverrsektorielt samarbeid er en av de feltene som ligger Torgrim Olsens hjerte nær. Dette har vært en av de mest positive resultatene av desentralisert forvaltning, ifølge rapporten fra Rogalandsforskning, og har bidratt til at Storhaug bydel har fått mye mer ut av hver krone enn byen forøvrig.

– Gevinsten av tverrsektorielt samarbeid kan best anskueliggjøres gjennom et lite barn som får problemer. I dag kan vi sette inn nødvendige ressurser fra sosialkontor og barnevernet, og supplere med nødvendig støtte gjennom skole og kultur og fritid. Dette kan vi gjøre fra første dag, mens det for resten av Stavanger kanskje tar et helt år å koordinere tiltakene. Ett år er lang tid i et barns liv! Ved slik samordning får vi dessuten til store, kraftfulle tiltak - til mindre kostnader. Dermed får vi ressursene til å strekke lenger og kan yte bedre service overfor de menneskene som for eksempel har vært med på å bygge opp velferdssamfunnet, sier lederen av bydeleutvalget, og legger til at det å få mest mulig ressurser ut av hver investert krone i bydelen har vært en målsetting under hele prøveprosjektet. Han sparer heller ikke på superlativene når han skal berømme de ansatte sin innsats i dette arbeidet. Styringsverktøyet og kontroll-dokumentet i oppnåel-

se av målene, ligger i virksomhetsplanen for bydelen.

– Virksomhetsplanen har betydd kvalitetssikring. Gjennomden kan beboerne på Storhaug kontrollere at politikere og ansatte i bydelen har gjort den jobben de har lovet. Og vi har holdt det vi lovet! sier Olsen, og mener at det ikke er mange politiske systemer som legger seg så åpent som det bydelsutvalget har gjort gjennom frikommuneprosjektet.

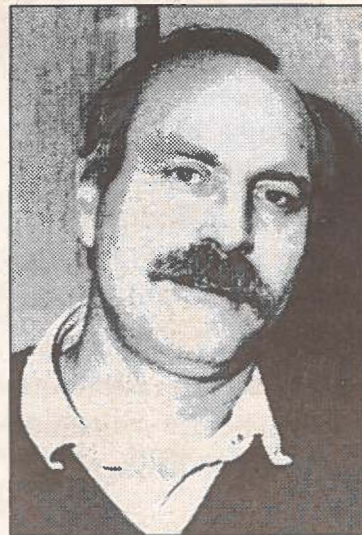
Nærdemokrati

– Det har preget alt arbeidet i bydelen de siste fem årene at vi skulle få til nærdemokrati som virket. At administrasjon og politikere igjen skulle «ut til folket» - og at folk skulle kunne kontrollere politikere og administrasjon.

– Jeg tror at i så henseende er prøveprosjektet nokså unikt - og vi har slett ingenting å skjemmes over. I prøveperioden har vi hatt Stavangers første politisk styrte bydelsavis. Ingen andre bydeler har fått så mange nye beboerforeninger eller så mange foreldre-barn grupper. Vi har frivillighets-sentral og har fått gjennomført en bosettingsundersøkelsen.

Dessuten er vi den eneste bydelen som har fått til storstilte ryddeaksjoner. Vi har satt fingeren på trygge skoleveier, og vi har greid å bevare Storhaug skole...

Torgrim Olsen er nærmest ustoppelig når han vil fortelle om hva



Leder av Storhaug bydelsutvalg, Torgrim Olsen (A), føler at rådmannens forslag til framtidige oppgaver i bydelsutvalgene er et svik mot beboere og bydelsutvalg.

som er kommet ut av frikommuneprosjektet.

Ikke forgjeves

– Jeg føler nå når perioden går mot slutten, har det ikke vært forgjeves - men nødvendig. Og - det har vært hyggelig arbeid med mange utfordringer. Jeg føler også at vi har greid å få Storhaug fram i lyset, og åpnet øynene på sentrale politikere, sier Olsen, og avslutter: – Det jeg er redd for nå, dersom forsøket avsluttes, er at vi skal falle tilbake i gamle folder i bydelsutvalget. Erfaringsmessig vet vi at det ikke er mange som kjemper for denne bydelen. Derfor må det være en utfordring for bydelens beboere å gjøre sitt beste for at denne ordningen ikke bare ender opp som et forsøk, men blir et positivt resultat av forsøket som skal bringe Storhaug videre fram.



TEKNISK COMFORT A.S.

TAKRENNER • SVEISING • VENTILASJON

BLIKKENSLAGER • PLATEVERKSTED

Adresse: Haugesundsgaten 39, 4014 Stavanger
Telefon: 51 56 24 60 - Telefax: 51 52 51 95

Paradissvingen 1.

Barn, brudepar og portrettfotografering.
Reklame- og industrifotografering.
Eget fargelaboratorium.
Innramming.



**FOTOGRAFMESTER
THOR E. ESPELAND**

PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER
TELEFON: 04 52 83 55 - 04 52 29 86
TELEFON: 51 52 83 55 - 51 52 29 86



ROGALAND ELEKTRO AS
når du trenger elektriker



Kvitsoygt. 104
Telefon 51 53 60 00 Fax: 51 53 60 10

203.000 til lag og organisasjoner

Storhaug bydelsutvalg har tildelt i alt 174.000 kroner i såkalte nettverksmidler til lag og organisasjoner i bydelen, samt 29.000 kroner i tilskudd til allmennt kulturarbeid, tilsammen 203.000 kroner.

Kriteriene for å få tildelt nettverksmidler er at midlene skal brukes til nettverksbyggende arbeid, blant annet dugnader og arrange-

menter i nærmiljøet, etablering av nabonettverk, åpne tilbud ute eller inne for barn/unge, spesielt på fridager og ferier, aktiviteter i regi av foreldre i barnehage og skole, rekrutteringskampanjer for å trekke med grupper som ikke benytter aktivitets- og forenings-tilbud i bydelen, arbeid for utsatte grupper av barn og unge, samt kursvirksomhet med nettverksbyggende formål.

Av årets nettverksmidler fikk Storhaug Øst beboerforening tildelt 2.000 kroner til gjennomføring av dragebyggingskurs, samt svømming på St. Svithun skole

med livredningskurs og førstehjelpskurs. Badedammen og Kjelvebeboerforening fikk 10.000 kroner til lekeapparat, St. Hans fest og driftsmidler. A.B.C. Kvartalets beboerforening har fått ialt 8.000 kroner til oppstartingsmidler, tre utebenker, urner, blomsterkasser med planter, gatefest, maling til gjerde rundt lekeplass samt container til dugnad. St. Johannes barnehage har fått 2.000 kroner til bli kjent-fest med naboene, mens frisinn har fått 10.000 kroner til «Østkantrunden». St. Johannes menighet har fått i alt 15.000 kroner til ulike arrangement, blant annet innvandrerstoffer, treff med musikk, drama og bevegelse i menigheten, «Treffet», nytt kontaktskape arbeid overfor tidligere medlemmer, arbeid spesielt rettet mot familier og 17. mai arrangement. Varden menighet har fått 20.000 kroner til kurskvelder, besøkstjenesten, litteratur, tema-kvelder, blomsterutdeling, husfel-

lesskapsgrupper, Vardendager og Kveldstreffet. Steinhagen beboerforening har fått 5.000 kroner til dugnader, sosiale arrangement og lekeapparat på grøntområde ved Steinhagen. Nylund skolekorps har fått 25.000 kroner, blant annet til det årlige Randøyseminaret, mens FAU ved Nylund skole har fått 25.000 kroner til lekeapparater i skolegården samt 5.000 kroner til skolepatrulje. Skipper Worse Rosenli har fått 15.000 kroner til blant annet «Kom sammen gruppe», turgruppe for aktive eldre og «Bli kjent med bydelen din» arrangement, mens St. Johannes Dagheim har fått 10.000 kroner til opprustning av lekeplass. Teatergruppa Skaperiet, Rosendal og Ramsvig

kolonihage og Strømvig kolonihage fikk avslag på sine øknader om nettverksmidler. 8.000 kroner er avsatt til reservekonto.

Tilskudd til allment kulturarbeid skal gå til ulike kunst- og kulturtiltak som blir organisert av ideelle, politiske og andre lag og grupper, kulturarbeid for barn og unge, heter det i utlysningsteksten. Årets midler ble tildelt Nylund skolekorps i forbindelse med 70 års jubileum (10.000 kr.), Varden pensjonistforening (2.500), Midjord Spelemannslag (1.000), Åpent Hus Torsdagstreff Midjord (2.000) Storhaug pensjonistforening (3.000), St. Johannes menighet (8.500), og Arbeidsstuen for barn i Stavanger (1.000), totalt 29.000 kroner.

**Bydelens
ELEKTRIKER**

Ring først 04-53 06 07

ELTERVAAG ELEKTRO A/S

Aut. installasjonsforretning Stavanger
Pedersgaten 37 - Tlf./fax 04 53 06 07 - mobil: 060 76 677

**TIPS
TELEFONEN**

51 50 86 02
52 52 18 55

B. HODNEFJELL
Aut. Rørleggerforretning

• NYBYGG
• REHABILITERING
• VEDLIKEHOLD AV
SANITÆRANLEGG
• BYENS BESTE UTVALG
AV SMÅARTIKLER TIL BADET
51 89 30 81

MOBIL: BIRGER: 94 61 47 44
SVEIN INGE: 946 13552
ATLE: 94 67 70 94

Verksgt. 1, 4013 Stavanger

**Bydelens
egen
rørlegger**

BYGGEVARER

**TRELAST - MALING - GARDEROBE
KJØKKEN - VERKTØY - TAK - PARKETT
LISTVERK - PANEL - MØRTEL - ISOLASJON**

ØGREID

ÅPENT: MANDAG - FREDAG TIL 19.00. LØRDAG TIL 14.00. VERKSGT. 62 TLF. 51 89 63 30

Flott år med seksåringene

– Vi gleder oss allerede til å starte opp igjen med ny klasse etter skoleferien, sier inspektør Helge Jansen og førskolelærer Anita Kippenbroek Dahle ved Storhaug skole. De forteller at de er i ferd med å avslutte dette førskoleåret, og at det har vært et flott år med 18 seksåringer.

– Vi har fine forhold i baseromene våre i kjellerene. Ett av dem brukes til samlingsstunder, tegning, skriving, lesing, spill og andre rolige aktiviteter. Det andre rommet pleier å bli brukt til mer støyende frilek. Her har vi også kjøkkenet vårt, sier Helge Jansen, og forteller at noe av det mest populære i dette rommet er den store trampolinen.

Fire dager i uken fra klokken halv ni til halv ett koser førskolebarna seg med høgtlesning, sang, lek inne og ute, gymnastikk, sløyd og turer i nærmiljøet.

– Våre viktigste mål med tilbudet er at barna skal føle at de hører til i et fellesskap både i gruppen, på skolen og i bydelen. Dessuten ønsker vi at alle barna skal kunne ha en god venn, og at hvert enkelt barn skal føle at det er



Et flott år med seksåringer på Storhaug skole, sier Anita Kippenbroek Dahle (t.v.) og Brit Elin Jacobsen. Her sammen med årets kull.

kjekt å lære - føle at «jeg får til mye», sier Dahle, og legger til at det i det siste har vært mye snakk om seksåringene inn i skolen, og hvilket innhold det første året i det 10-årige skoleløpet skal ha.

Vennskap og samarbeid

– Vi mener at det å ha en god venn og kunne leke og samarbeide med andre barn er med på å

bygge opp barnets selvbylde og selvtilit. Barn lærer fra fødselen og denne læringen av kommunikasjon, symboler, begreper og ferdigheter prøver vi å understøtte. Vi prøver også å gjøre ungene språklig bevisste slik at de har et godt grunnlag for læring i skolefagene, sier Anita Dahle, som håper atriktig mange foreldre til seksåringer i bydelen

synes at dette høres kjekt ut.

Trenger flere neste år

– Vi trenger noen flere barn neste skoleår for å lage et godt klassemiljø. Til nå har bare 10 barn blitt påmeldt, sier hun, og legger til at foreldre som ønsker flere opplysninger bare kan ringe Helge Jansen på Storhaug skole.

Vel overstått ryddeaksjon i bydelen

Nå er det gjort igjen; Storhaug bydel er igjen ren og ryddig til sommeren og det blir triveligere både for store og små beboere å ta i bruk våre fine uteområder. Takket være stor innsats fra skolene, barnehagene, beboerforeningene, frivillige lag og organisasjoner, samt syv bedrifter i bydelen som har deltatt med å rydde opp i «sine områder». Amoco Oil Norway og Brødren

Risa A/S støttet aksjonen ved beplantning av trær i Karlsminnegate.

Ryddeaksjonen har vært til inspirasjon for bydelens beboere, for mange private containere var utplassert i bydelen denne helga. Det viser at at det også ble ryddet, spylt og rensset opp fra kjeller til loft i de mange hjem - og at det ble ryddet rundt i hagene. I år har det vært ekstra mye hageav-



18 tonn søppel renere ble bydelen på en eneste helg.

fall og folk har vært flinke til å benytte seg av oppsamlingsplassene våre.

Samarbeidspartnerne i ryddeaksjonen har vært Renholdsverket, Parkavedlingen og Teknisk drift som har gjort en flott innsats og som er uunnværlige for å få gjennomført ryddeaksjonen. De melder at totalt innsamlet søppel er på 13 tonn pluss hageavfall på rundt fem tonn. Totalt 18 tonn søppel.

Vi kommer tilbake neste år og

håper at deltakelsen blant beboerne blir like stor da. Og vi vil med dette benytte anledningen til å oppfordre beboerne til å bryke søppelkassene litt oftere gjennom pret så det ikke blir så mye søppel til neste år.

Takk for innsatsen og deltakelsen under årets ryddeaksjon!

Bydelsleder for kultur og fritid,
Kari Helene Rosenlund og
prosjektleder for ryddeaksjonen,
Torhild H. Halvorsen.

Flere på hospits

Antall sosialklienter ved Sosialkontoret på Storhaug som bor på hospits har økt første kvartal i år sammenlignet med i fjor, viser kvartalsrapporten fra sosialkontoret. Ved utgangen i mars måned i fjor, bodde i alt 11 personer på Hospits, mens tallet i år er 18. Hospitsutgiftene for Storhaug sosialkontor var i alt 280.220 kroner for de tre første månedene i år, mens utgiftene var 185.810 kroner for samme periode i fjor.

Ansettelses

Tommy Knapstad er ansatt som kokkelæring ved Ramsvigtun sykehjem. Ved samme institusjon er Nortrud Reinertsen ansatt som spesialsykepleier, psykiatri - og Nina Hellan og Herborg Jåtun ansatt som hjelpepleiere i halve stillinger. Tor Arvid Josdal er ansatt som vaktmester-vikar ved St. Svithun skole.

Nytt styre i SV

Det har vært valg i Storhaug SV, og Helge Dagfinn Andersen ble valgt til leder. Rune Røisland er valgt til nestleder, Ingeborg Bækholt som styremedlem, Unn Meling som styremedlem og Bjarte Tveit som medlem. Niels Gramstad er valgt til varamedlem.

Rekordinntekt på årets loppemarked

Gymsalen førsteetasje på Nylund skole var fylt til trengsel, og kafeteriaen og akusjonen i annen etasje samlet så mye folk at det ikke var sitteplasser til alle da årets loppemarked gikk av stabelen. Samtidig var det yrende liv i skolegården. Alt dette til tross for at loppemarkedet ble avholdt samme dag som årets store ryddeaksjon i bydelen.

Den totale fortjenesten på årets loppemarked ble på hele 52.000 kroner for Nylund skolekorps. Dette er rekordinntekt til nå, og korpset takker for stor innsats fra både korpforeldre og musikanter slik at resultatet ble så vellykket.

Loppesalget på Nylund innbrakte rundt 43.000 kroner, mens kafeteria og kransekakeutlodning ga rundt 9.000 kroner. I tillegg fikk korpset en flott kassett-radio som de kan bruke selv.

FØRERKORT

Intensivkurs kl. B 19. juni

Teorikurs Buss/Lastebil/Vogntog 22. juni

ADR-kurs 30. juni

Teorikurs Kl. B 23. august

Påmelding tlf. 51 89 30 80

Nytorget 8

STU

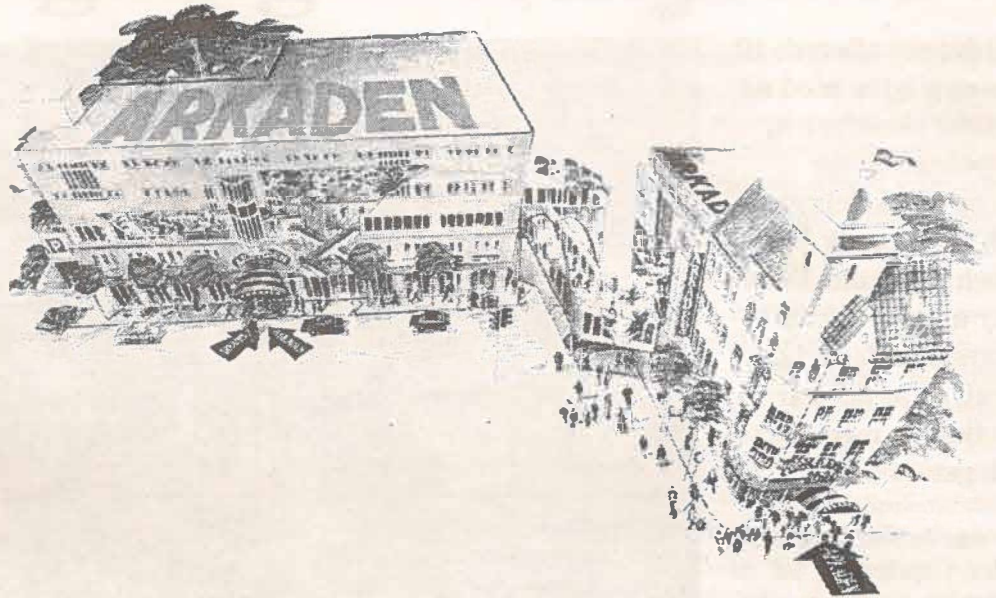
STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT

— AUTORISERT TRAFIKKSKOLE —

Velkommen til Arkaden!



10-20
LANGÅPENT
10-16
LØRDAG



41 BUTIKKER/SPISESTEDER

ADELSTEN MOTEKLÆR • BELLA DONNA • BENNI'S MUSIKK • BRILLELAND • CAFÉ ARKADEN •
CHANTAL BOUTIQUE DAMEMOTE • CHRISTIANIA GLASMAGASIN • COMBI FRISØR • CUBUS MOTEKLÆR/PARFYMERI
• DIN SKO • ELITE FOTO • ENZO POLI SKO • BAKER BRUN • FIOLEN GAVER/HØBBY • G-SPORT •
HENNES & MAURITZ • JÄGERS PARFYMERI • KAPPAHL MOTEKLÆR • GULLSMED I. KRISTOFFERSEN MESTERGULL •
LIGO KIOSKER • LINDE MOTEKLÆR • MARLBORO CLASSICS HERREMOTE • MIDDELTHON COLONIAL •
MIQUE GAVER/INTERIØR • MISTER MINIT SKOMAKER • MUSIC BOX • NYE FOKUS LEKETØY •
ODDS MATCH JEANSMOTE • POPCORN PALACE • PORART BILDER • POETOBELLO STRØMPER/VESKER •
RENS PÅ TIMEN • SKINN-FORUM • SLIPS & SKJORTEHUSET • TOLI IS/SMÅRETTER •
VARNERS MEN'S HOME HERREKLÆR • VERO MODA UNG DAMEMOTE • VITA DROGERI/PARFYMERI •
VIVIKES DAMEMOTE • WORKING GIRL DAMEMOTE • ZTIL MODERN KORT/GAVER

EGEN PARKERINGSSTALL I UNDERETASJEN • GRATIS ETTER KL. 16 (13)

Paraply trille fra kr. 79,50

Nikko radiostyrte biler fra kr. 320,-

Plastfotnall fra kr. 20,-

Rulleskøyter kr. 199,-

Volleyball sett m/nett kr. 199,-

Hoderadio AM FM før 198,- **NÅ 50,-**



**nye
fokus**

Arkaden, Stavanger
Tlf.: 51 89 31 42

ARKADEN KAFE – 4 etasje

Hjemmelaget middag

Hver dag fra kl. 11.00-18.00

SMØRBRØD - KAKER - IS

DESSERTER

FRA DISK

TELEFON 51 89 31 22



SELSKAPSMAT TIL HVERDAGSPRISER

LANCÔME VÅR-FESTIVAL

MILDE RENSEPRODUKTER

Rensemilk 400 ml nå kr. 240,-

Ansiktsvann 400 ml nå kr. 240,-

Spar kr. 80 pr. sett

TRÉSOR

En parfyme for de
dyrebare øyeblikk
EdP 30 ml vapa

Festivalpris: kr. 195,-

BIENFAIT TOTAL STARTER KIT

DAG-KREM

TONIQUE 100 ml

RENSEMELK 100 ml

Festivalpris: kr. 150,-



Folkehjelpen flytter til Storhaug

Norsk Folkehjelp i Stavanger flytter til Storhaug. Den humanitære organisasjonen har tatt med seg ambulanse, redningsbåt og alt annet sanitærutstyr og flyttet inn i ledige lokaler hos Arne Bø Pedersen & Sønner i Kvitsøygata.

- Nå blir vi enda mer tilgjengelig for beboerne i bydelen, sier sanitetsleder Arnfinn Arnesen, som selv har bodd i Karlsminnegata i en årrekke. Stort sett alt av kurs og øvelser vil fra nå bli lagt til Storhaug. Det årlige førstehjelpskurset, som er åpent for alle, vil helt sikkert bli arrangert i bydelen. For beboerne på Storhaug skulle det bety en enda større grunn for å komme seg på kurs og lære livreddende førstehjelp. - I tillegg kommer vi til å arrangere øvelser ute i bydelen minst en kveld i måneden. Da lager vi en ulykke eller leteaksjon for å teste og trene mannskapene. Bli derfor ikke overrasket om du kommer over noe som kan se ut

som blodig ulykke i Ramsvig eller annet sted i området. Alle er hjertelig velkommen som tilskuere, sier Arnfinn Arnesen.

- Norsk Folkehjelp har de siste ti-årene holdt til i Hillevåg, nå sist i Lørdardsveien 124. Hvorfor flyttet dere til Storhaug?

- Vi trengte nye lokaler. Huset vi holdt til i, fikk nye eiere og de ønsket andre aktiviteter. Hos Arne Bø Pedersen har vi fått lokaler som passer veldig godt til vår virksomhet. Det har også en sentral plassering i Stavanger og dessuten bor svært mange av lagets medlemmer i denne delen av byen, forklarer sanitetslederen.

Norsk Folkehjelp har rundt 400



Norsk Folkehjelp Stavanger blir en del av bydelbildet på Storhaug, og vil blant annet drive sanitetsøvelser i bydelen. Ambulansen og redningsbåten har allerede vært i bruk i Godalen. På bildet ser vi Arnfinn Arnesen, Tone Brit Nystrøm, Britt Ingrid Abrahamsen, Leif Gordon og Bente Bekesi.

medlemmer i Stavanger. Laget har delt aktivitetene inn i fire forskjellige grupper:

* Ungdomsgruppa, som er et tilbud til alle opp til 17 år. Driver med førstehjelpskurs, drar på hyttetur og andre utflukter. Er også med på en del av aktivitetene til sanitetsgruppa.

* Sanitetsgruppa, som er et tilbud til alle over 17 år. Deltar på lete-

og redningsaksjoner etter anmodning fra politiet. Mannskapene utfører sanitetstjeneste på idrettsarrangement og kulturbegivenheter. Forøvrig blir det mye kurs, øvelser og sosialt amvær.

* Eldrestovå, som er kafe- og hyggetilbud til den eldre garde. Eldrestovå holder til i Nedre Strandgate 13, hvor et er åpen kafe tre formiddager i uken.

Arrangerer også lotterikvelder og bussturer i distriktet.

* Fjordsyn, som er et kurs- og ferisesenter på Judaberg i Finnøy kommune. Leies ut store deler av året til alle typer arrangement, fra konfirmasjon til St. Hansfester. Dette er også åstedet for felles samlinger for Folkehjelpslagene i Rogaland.

Glimt fra den store dagen

Den store dagen, 17. mai, ble Storhaug atter «verdens navle» mens det fargesprakende barnetoget buktet seg gjennom bydelen vår. Riktignok viste ikke værgudene seg fra sin luneste side, men svulmet det ikke varmt i våre hjerter da vi skuet våre egne på hjemmebane?



70 års jubilarer Nylund skolekorps....



.... og Storhaug skolekorps holder fortsatt stilen.



**Din møbelbutikk
i Stavanger sentrum**

Tlf. 51 89 17 20N. Holmegate 34, - 4006 Stavanger

DAN INTERIØR

Furumøbler, kultur og antik

Hustvedt & Co. A.s

Telefon 51 89 40 99 - Østervåg 19

Vårens og sommerens leker

Mange forskjellige sandsett, spann og spade, badminton, softtennis, ringtennis og ringspill. Hoppetau og hoppeskrick, mange sorter baller og størrelser, klinkkuler og vannpistoler. Traktorer, gocart, trillebærer, gravemaskin, dukkevogner og dukketriller.



Våre Rogalandsbunader

kan leveres i syv forskjellige mønstre og et variert utvalg i vestestoffer.

Vi leverer også utstyr til bunadene

**NORDAKER
BUNADER A/S**

Østervåg 25 - 4013 Stavanger - Tlf. 51 89 48 48
Åpent: Hver dag 9-16. Torsd. 9-19. Lørd. 9-13



Østervåg Tlf. 51 89 41 77

Stavanger Svømmehall Tlf. 51 52 09 43

Frisøren i sentrum

Siddisdager 15.-17. juni

Torsdag 15. juni åpent til kl. 24.00



Herre

Før 950,-

Nå 508,-

ecco
City Walker



Dame

Før 580,-

Nå 380,-

ecco
Relax

Damesko spaser
3 modeller
før 590,- nå 298,-
tilbudmodel Jeldem
utgåtte farger

Østervåg'sko

Jubileumsfest for felles minner

En aldri så liten tåre ble diskret tørket bort fra øyenkroken da nasjonalsangen runget over festdekkede langbord på Ramsvigtun. «Ja, vi elsker...» lød ekstra gripende under feiringen av 50 års frigjøringsjubileum 8. mai i et fellesskap der de aller fleste hadde opplevd krig og frigjøring.

En fullsatt kafeteria på Ramsvigtun var samlet til markeringen. Langbord etter langbord med festkledd beboere og gjester som kunne dele felles minner fra dengang freden brøt løs. Hovedtaler var tidligere redaktør i Rogalands Avis, Thor Egge, som fortalte om sine opplevelser i dagene rundt den tyske kapitulasjonen i maidagene 1945. Bydelsutvalgets poetiske medlem, Finn Toresen (PP), leste dikt. På programmet sto også sang og musikk - mens både beboere, ansatte og gjester bøyde hodet andekttig og lot roen herske da klokken slo tolv og varslet to minutters stillhet.

På menyen for den store fredsjubileumsfesten sto sykehjemmets egen kokk, Karl Svela, for laks og jordbær fra sykehjemmets eget eminente kjøkken.

Også St. Johannes aldershjem markerte frigjøringen med beboere, ansatte og inviterte gjester. På gjestelisten sto blant andre presen Berthold Hindal, som talte om sine opplevelser under frigjøringen i 1945, dengang han var sjømannsprest i Statene. Rasmus Sand på piano og tidligere rektor på Nylund skole, William Osterman, sto for de kunstneriske innslagene. Blant annet ble det lest dikt av Arnulf Øverland og Henrik Wergeland.



Laks og jordbær på festmenyen, servert av sykehjemmets kokk, Karl Svela.



På gjestelisten på St. Johannes aldershjem under frigjøringsjubileet sto blant andre styreformann Werner Engevik (f.v.), pianisten Rasmus Sand, Berthold Hindal og William Osterman.



To minutters stillhet. Fra venstre bestyrer Helge Gabrielsen, dagens taler Thor Egge og Finn Toresen.

Tannlege

**KJELL PER
HOGSTAD**

Langgt. 50,
4012 Stavanger
Tlf. 51 52 57 62 - 51 54 64 80

Også kveldsåpent

BERGESEN & AS



- VI SKAL VIDERE



**MASKINGRAVØREN
MARTON OLSEN**

Alt i maskingraving
Pedersgt. 29
Telefon 51 52 02 15

**STORHAUG
APOTEK**

Åpningstider:
Man., tirsd., onsd. og
Fred. 8.30 - 16.30
Fra 1. juni til 31. aug.
8.30 - 16.00
Tors. 8.30 - 18.00
Lörd. 8.30 - 13.00

Storhaugveien 15
4014 Stavanger
Tlf. 51520857 - 51525693

NYMAN'S GLASS

Skal du skifte vinduer

Bruk bydelens egen glassmester

Ryfylkegt. 70 - 4015 Stavanger - Tlf. 51 52 04 82

«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»



Myhre Rør A.s

AUT. RØRLEGGERFIRMA

SANITÆR - VARME - SPRINKLER - KJØLING

Støperigaten 33
Postboks 1648 - Kjelvene
4004 Stavanger



Telefoner:
51 56 36 19
51 56 36 18

Glassmesteren i Sentrum !

Brødregt. 18 - Tlf.: 51 89 19 19



Størst • Raskest • Rimeligst !!!

- Alt i Glass, Speil, Bly & «Messing»
- Raskeste levering - til rimelig pris !! •

VAKT HELE DØGNET !!!

Tlf. 946 17350 ELLER 51 89 19 19

Postadresse: Postboks 143, 4033 FORUS

Mottakstasjoner
for bosstømming:

Ryfylkegt. Stvgr.
og Dusevikbasen
i Randaberg

**System
transport as**

Bosscontainere
på dagen - ring:
Tlf.: 51 56 77 88
5 dager
uten leie!

Fabrikkveien 35, 4033 Stavanger. Vakttnr. et. kl. 16 - 060-71 383

**Smidd
&
mule**

utfører rimelig!

- Smijernarbeid

- reparasjoner i stål og tre

- muring, maling, oppussing, riving. m.m.

Tlf. verksted: 51 89 40 22 • Privat: 51 56 28 38

Storstilt grillfest for store og små

Kjempekos! lyder det unisont fra store og små da 170 voksne og barn fra foreldre-barn gruppene på Storhaug samlet seg på Midjord stadion til storstilt fest i begynnelsen av mai.

På programmet sto grilling, leker, konkurranser - og underholdning av (nesten) selveste Kaptein Sabeltann. Riktignok var det ikke helt den «ekte» Sabeltann, men fetteren til kapteinen - privat kalt Eivind Joakimsen. Men for de framtrøtte spilte det liten rolle. Fetteren viste til fulle at han var kaptein god nok til å få stemningen til å stå i taket. Selv under åpen himmel.

- Og været kunne vært bedre, sier daglig leder av Midjord bydelshus, Torhild Halvorsen, og trekker jakken tettere rundt seg. Men hun har slett ingenting å klage over, for selv om vårværet lar vente på seg går potetløp, sykkeløp, hinderløp og boksekasting av stabelen med henrykte hyl. Og når man kjenner etter med litt godvilje, er det et mildt drag i luften. Et mildt drag som blir ennå mildere når fetteren til Kaptein Sabeltann gjør sin entre. Ungene kjente alle sangene, og kaptein-fetteren visste å få dem med seg på sitt seilas.

Det er tredje året på rad alle foreldre-barn gruppene på Storhaug går sammen om å lage et felles utearrangement i bydelen. De alle fleste voksne er hjemmевærende, forteller Torhild Halvorsen. I år var også grupper fra Varden og Johannes menighet med. Gruppene får tilskudd fra Storhaug kultur og fritid, men organiserer selv hele festen. Alle tar med det de selv trenger av grillmat, og leker og konkurranser blir organisert på dugnad.

- Det er uten tvil et arrangement foreldre-barn gruppene setter pris på og ønsker å ha. Og det er nok spesielt viktig for nyinnflyttede i bydelen, sier Torhild, og forteller at det gir en helt spesiell god fellesfølelse å få samlet alle gruppene på et brett. For som kjent har jo småbarnsforeldrene på Storhaug, i samarbeid med Storhaug Kultur og Fritid, gjort et pionerarbeid i Stavanger ved opprettelse av disse gruppene.



Yrende liv med grilling og masse aktiviteter på Midjord stadion.



Stemning helt opp i taket - selv under åpen himmel...



... da fetteren til Kaptein Sabeltann gjorde sin entre...

Støtt nærmiljøet - bruk våre annonsører!

EUROPRIIS
Åpent hver dag fra 10.00-20.00. Lørd. 10-18

SOMMERHANDELEN ER I FULL GANG...

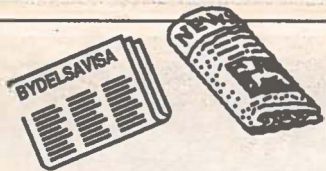
Bli med på storhandel og gjør et priskupp...

Kulegrill m/hjul, stor «Sjokkpris» 179,- Sykelstativ monteres på slepekroken «Sjokkpris» 159,- Dørmatte grønn plast «Sjokkpris» 39,- Murerdunk 70 l «Sjokkpris» 49,- Jane Helen Sjampo/balsam «Sjokkpris» 10,-	Foreninger, bedrifter og privatpersoner: stort utvalg i engangsplastartikler eks. - 50 pk. gaffer - 50 pk. kniver - 50 pk. skjærer 9,90 STILIG REISEBAG mørk grønn m/brunt beslag «Sjokkpris» 59,- Elnett Hårspray 300 ml «Sjokkpris» 29,90	Køpris: 2 liter Ekto hush. saft Ekto appelsin saft 16,90 TELT - 4 manns - dobbel duk - fortelt 1200,- «Sjokkpris» 699,- Kaffe 1/2 kg koke/filtermalt 24,90 Vaskepulver Micro color Micro plus, 1 kg «Sjokkpris» 16,90 Oppvaskbørster «Sjokkpris» 3,95	Tøffe FRITIDSSKO m/skinn «Sjokkpris» 99,-
---	--	--	--

EUROPRIIS
Påll på påll - gir prisfall

SOLA EGRSUND STAVANGER

Sambesøkt 14 Tr. 51 65 11 50 Årsstaden Tr. 51 29 40 03 Stenung Tr. 51 89 18 90



LESERBREV



På vennskapstur til Danmark

Storhaug pensjonistforening har vært på tur med Haga Buss til Stavangers vennskapsby i Danmark - Esbjerg - 28. mai til 2. juni. Turen gikk fra Bergeland bydelssenter til Kristiansand, og nattferge til Hirtshals. Etter en times kjøring 2. dag spiste vi frokost på Tylstrup kro, og klokken 13.00 var vi framme på Scandic hotell i Esbjerg, hvor vi ble mottatt av Eldrerådets formann. Etter å ha lempet inn bagasjen, kjørte vi til Tovrelld eldresenter, hvor vi ble servert middag. Senteret var et trivelig sted, men enerom for pensjonærene, flere aktivitetsrom og kantine og stor park rundt. Så kjørte vi tilbake til hotellet for å pakke ut og hvile litt, før vi dro videre til Strandby senteret. Der ble vi servert

smørrebrød og kaffe. Pianomusikk og allsang. Etter en god frokost tirsdag besøkte vi Museum for moderne kunst. Derfra dro vi til Østerby senteret, ganske nytt eldresenter med små boliger i rekke, som eies av kommunen og de eldre får leie - med stor kafeteria og flere aktivitetsrom der og. Etter omvisning ble vi servert middag. Så dro vi til Ribe, hvor vi ruslet rundt med guide i den gamle bydelen, og etter besøk i den vakre Domkirken fant vi et konditori hvor vi koste oss med kaffe og deilige kaker. Og så tilbake til Esbjerg igjen og til restaurant «Ingeborg» til gode danske smørrebrød. Onsdag var vi - etter en tidlig frokost - på byens rådhus, hvor vi ble mottatt av viseborgermester i

Byrådssalen. Hun orienterte om byen, det politiske system og den kommunale forvaltnin. Deretter var vi på Fiskerimuseet, hadde omvisning av guide og så foring av seler. Kommunen spanderte middag i kantine. Så dro vi til Bilka for en liten handel, og resten av dagen var til egen disposisjon. Torsdag startet med halvannen times havnerundfart, en imponerende havn før vi satte kursen mot Fanø. Der ventet en lokal buss, som kjørte oss et stykke på vei til en av eldrerådets medlemmers sommersted, hvor vi ble bevertet med god mat og drikke. Ikke alle fikk plass inne men verandaen rommet resten av oss. På tross av regn hadde vi det hyggelig. Vel hjemme igjen på hotellet hadde vi et par timers hvil før vi kjørte til et lokale, hvor der var arrangert avskjedsfest sammen med våre danske venner. Et pensjonistkor underholdt med vakker sang. Så var det å ta farvel og vi ønsket hverandre på gjensyn. Fredag morgen gikk turen hjemover og vi var innom hos slakter Winther i Hirtshals før vi gikk om bord i båten. Det var godt vær og turen gikk bra til Kristiansand, og vi var tilbake på Bergeland bydelssenter



Glade Storhaugpensjonister på vei til Stavangers vennskapsby Esbjerg i Danmark.

klokkn elleve.

Det var på alle måter en vellykket tur, godt forberedt og arrangert av vår formann John Christiansen og Eldrerådets formann i Esbjerg,

Jonna hellemann. Og vi hadde alle tiders sjåfør, han Joleif, so også bidro til at turen ble en opplevelse.

Inger Eriks

Storhaug

Blomsterhandel og Binderi A/S

Vi er over 40 år i blomstring.

Kvalitet og service hos oss.

BLOMSTER *En glede å gi - en glede å få*

Aker

- lokalbedriften med de smarte offshoreløsningene



Aker Offshore Partner

P.O. Box 589, Strømsteinen
N-4001 STAVANGER, NORWAY

Kjenner du duften av grillmat?

Er du godt forberedt til sommerens mange festmålder utendørs? Vi er! I disse dager er utvalget stort og prisene lave hos Statoil. Vi har alt du trenger til grillfesten, og naturligvis får du Premium Club poeng på alt du kjøper - også tilbudsvare.



Char Broil 200 gassgrill
1.178,- 996 poeng i Premium Club

(propanflaske er ikke inkludert, men vi har 2 størrelser på stasjonen)

Firkantgrill med lokk
498,-

996 poeng i Premium Club



Enkel hagegrill
148,-

296 poeng i Premium Club



STATOIL

Statoil Service Lagårdsveien

Lagårdsveien 123, 4010 Stavanger, Tlf. 51 52 87 44

I sommer er det rimeligere å leie bil hos Statoil!



Gunstige sommerpriser 15/6 - 15/8

Vi har feriebler i alle størrelser, fra små personbiler og stasjonsvogner til varebiler som rommer det meste. Alle bilene er nye, rene og velutstyrte - ikke minst på sikkerhetssiden. F.o.m. 15/6 har vi spesialtilbud både på døgn- og ukeleie - med fast eller fri kjørelengde.
Priseksempel døgn: fra kr. 332,- (inkl. 100 km).
Priseksempel uke: fra kr. 1.632,- (inkl. 700 km.).

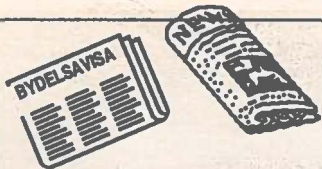
Velkommen inn



STATOIL

Statoil Service Haugesundsgaten

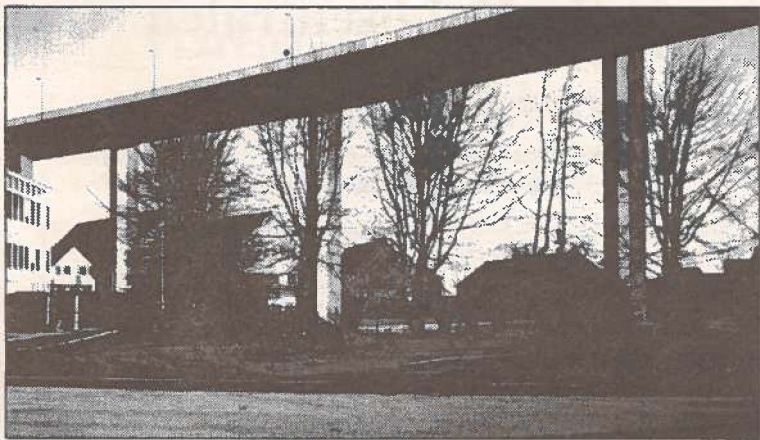
Haugesundsgt. 3, 4014 Stavanger, Tlf. 51 89 30 25



LESERBREV



Ny idyll ved Badedammen



Kristi Himmelfartsdag var jeg og familien min nede ved Badedammen for å «inspisere» det nye grøntanlegget foran Badedammen. Jeg ble veldig imponert. Jeg er ikke det minste overrasket over at de som laget dette anlegget fikk en hederspris. Det er utrolig fint, og faller veldig godt inn i omgivelsene.

Noe jeg personlig derimot ikke var så veldig begeistret for, var det store jordvullen lenger inne mellom sjøen og Badedammen.

Men kanskje jeg skifter mening etter å ha «levd med den en stund». Men nå er det jo på tide å åpne Badedammen for publikum. Amoco oljeselskap har jo bevilget 200 000 kroner til Badedammen, og for de pengene skal det bl.a. kjøpes en ny pumpe for å få rent vann inn i bassenget. Brukerne av Badedammen kan gå en hyggelig sommer i møte. Fårbare håpe at også været viser sin godvilje med mange fine sol-dager.

Tekst og foto: Sigurd Bøe

Påskehærverk 1995



Nå er jo påsken 1995 over for lengst, men det er rart å se i ettertid hvordan folk oppfører seg om nettene når de kommer hjem. For det er om nettene dette foregår. Hærverk og atter hærverk ser ut til å være parolen. Det er greit å være «tøff», men noen må jo rydde opp i hærverket etter disse såkalte «tøffingene», som aldri tør gjøre dette i dagslys. Det skulle vært hyggelig

om noen hadde gjenkjent dem, slik at de måtte rydde opp selv. Da skulle vi sett hvor «tøffe» de var. Slik som dette er det mer eller mindre av hver helig i strøket Pedersgaten og utover. Det er jo landets ungdom som gjør dette. Altså Kongeriket Norges fremtid.

Jeg er glad jeg ikke er ung i dag.

Tekst og foto: Sigurd Bøe

Gravstein

Kontakt da fagmannen.

Vi har til enhver tid mere enn 50 forskjellige modeller utstilt i våres butikker. Her vil De få trygg og faglig veiledning.

Katalog kan bringes hjem til deg på forespørsel.

50 års erfaring er din garanti for at du får en verdig og varig minnestein.

Th. Vaaland Granitt A.s

Kirkebakken 36 v/ Hetlandskirken – 4012 Stavanger – Tlf. 51 525612

Pensjonisttur til Forsand

Brukergruppene i Midjord bydelshus, Mandag- og Torsdagstreffen, var på dagstur til Forsand onsdag 3. mai. Turen startet fra Midjord og det var godt bussvær, mildt og overskyet.

Det var 35 deltakere med på turen og for at vi skulle få se mest mulig av naturen, gikk fremturen om Hommersåk, Eltervåg og Ims. Fergeturen over Høgsfjord er jo ganske rask. På forsandsiden og i land der for første gang for alle, var

dette en ny og fin debutt. Vi tok en rundtur i bygda og kommunen og vi besøkte Eiane ved Lysefjorden og et sted der arekologene graver etter fortidsminner. Så videre til Helle og Øvre Espedal. Og la det være sag; vi fikk oppleve vill og vakker natur. En tur i landhandelen ble det også tid til. Vi spiste middag i Kommunehuset på Forsand og vi var tildelt et stort og hyggelig rom. John Kristensen spilte litt hyggemusikk på piano. Menyen besto av kjøttkaker og poteter og diverse

grønnsaker, sviskegrøt med fløte og så kaffe med iskake. Og spør om det smakte! Så her gikk det unna. Gode og mette kunne vi således ta fatt på hjemturen og denne gang med ny reisetrase.

Vi var tilbake på Midjord bydelshus kl. 16.00. Tilbake står så og takke Haga Buss som alltid stiller opp med god byss, og denne gangen med hyggelige Gabriel Haga ved rattet. Det ble en minnerik dag og takk til alle for godt reisefølge.

Leif K. Lund

Liten parkidyll i Pedersgaten

I Pedersgaten, nærmere bestemt ovenpå tunnelen som fører fra kaien og innover Haugesundsgaten, har man nå pyntet opp med fint steingjerde og blomsterbed. I tillegg til heller, brostein og et par trappetrinn. Det er også satt opp pyntetrær på fortuet utover i Pedersgaten. Hunden som inspiserer «verket» heter Rocky, og har nettopp skvettet fra seg en slags innvielsesdåp. Hundens tankegang var: «Når ikke kommunen kan lage en liten innvielsesfest, så skal jeg gjøre det selv».

Tekst og foto: Sigve Bøe



Husk å feie for egen dør

Før i tiden var det en plikt at hus-eierne sopte fortuet utenfor huset sitt. Det ser ut som om de unge som flytter inn i bydelen ikke kjenner til denne plikten, sier en eldre storhaugbuer på telefon til bydelsavisa. Hun oppfordrer alle til å holde det rent og pent utenfor husene sine, og det

omfatter også de opparbeidede gatene: – Bygartneren har laget flere pene bed rundt om kring i bydelen, men har sannsynligvis ikke anledning til å holde i orden i disse bedene. Derfor er de overfylt av ugress og søppel. Kan ikke beboerne i de forskjellige boligområdene gå sammen om

dugnader for å rydde opp i disse, sier damen, og forteller at hun selv er over 80 år nå og for gammel til å være med på oppryddingene selv.

- Likevel sender jeg denne oppfordringen til den yngre garde om å organisere litt dugnad - og til å feie for egen dør.

Lei alt søppelet



Skolehagen i Ramsvig ser nærmest ut som en søppelfylling.

fylt av «gjenglemt» søppel i ukevis. – Her nede er det nok noen av de såkalt organiserte ryddegruppene som har sluntret grun-

dig unna. Det bør de ansvarlig for ryddeaksjonen legge seg på hjertet til neste gang, sier vår leser.

Nå er jeg lei av alt skrytet av den store ryddeaksjonen i bydelen - og jeg er lei alt søppelet som ligger og flyter nedover Søre Ramsvigvei, sier en leser på telefon til bydelsavisa. Selv tok han sin tørn under ryddeaksjonen, men likevel flyter det helt fra Varden og ned til Ramsvig båtplass, sier han. Spesielt ille er det på kommunens skolehage og jordflekken over den. Der ser det ut som om folk ikke tar noe for å bruke området som søppelfylling. Men ingen opprydding skjedde under ryddeaksjonen. Det eneste man oppnådde med aksjonen, var at området foran trafo-stasjonen ble stående over-

DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 51 563661 – 51 508608

Vennskapsfamilie

Har du og din familie litt tid, og lyst til å bli kjent med familier som har en annen kulturell bakgrunn?

Frivillighetssentralen, Storhaug bydel, ønsker å komme i kontakt med norske familier som kan tenke seg å være vennskapsfamilie for utenlandske familier på Storhaug.

INNVANDRERE OG FLYKTNINGER VIL HA NYTTE OG GLEDE AV NORSKE VENNER SOM KAN GI DEM:

Mulighet til å bli bedre kjent med det norske språk gjennom naturlig sosialt samvær.

Kunnskp om norsk dagligliv, holdninger og samværsformer.

Muligheter for å bli bedre kjent i bydelen.

HVA KAN EN GJØRE SOM VENNSKAPSFAMILIE

være med å gi språktrening.

Dele felles interesser, og inspirere hverandre til nye.

Sosialt samvær hjemme og ute.

Hjelpe til med praktiske ting.

Være med som kulturoversetter for hverandre.

være en som lytter.

Være et ledd i et nytt nettverk i det norske samfunn.

HVA FÅR DERE SOM VENNSKAPSFAMILIE

Vennskapsfamiliene skal være et tosidig forhold der begge parter gir, og får noe igjen.

Som norsk familie vil du/dere få ny og berikende kunnskap om annerledes kultur, musikk, mat, levevis og livssyn.

Samtidig få erfaring og glede av å være med som brobyggere mellom forskjellige kulturer.

KULTURFORSKJELLER EKSISTERER, VED ØKET KONTAKT VIL NOE ANNET KOMME I FOKUS:

DE MELLOMMENNESKELIGE BEHOV SOM VI HAR FELLES.

Frivillighetssentralen vil være behjelpelig med å knytte kontakt mellom personer som kan passe for hverandre.

Er du/dere interessert, eller ønsker mer informasjon:

RING FRIVILLIGHETSSENTRALEN, STORHAUG BYDEL, TLF. 51 56 15 85.

Frivillig hjelp

Har du tid og lyst til å gjøre en frivillig innsats for andre her på Storhaug?

Trenger du hjelp, og ønsker du hjelp av frivillige?

Den frivillige hjelpen kan være:

- Besøk
- Følge til/fra gjøremål
- Kjøre eller gå en tur
- Vennskapsfamilie
- Reservebesteforeldre
- Hjelp til å handle
- Hjelp til praktiske ting
- Hagearbeid
- Nabohjelp

Nå i vår har vi spesielt behov for frivillig innsats til:

- * Besøk til eldre/funksjonshemmede
- * Trim for eldre
- * Følge til lege om formiddagen
- * Integreringstiltak for flyktninger/innvandrere

Er DU interessert, eller ønsker du hjelp til noe: Ring tlf. 51 56 15 85 eller ta en tur innom Midjord bydelshus.

Kontaktperson: Beate Kvía.



FUTURUM MALERGRUPPE

Vi er en glad gjeng som liker å male med olje og akvarell hver onsdag. Vi ønsker

nye medlemmer velkommen.

Møt opp i Midjord bydelshus onsdager kl. 18.00. 2. etasje.

ETTERLYSNING

Voksne personer til skolepatruljen

FAU (foreldrenes arbeidsutvalg) ved Nylund skole, ønsker å komme i kontakt med frivillige voksne personer som fra høsten -95 har lyst til å være med å starte skolepatrulje for å sikre skoleveien for elevene. Det er gjennomført en trafikkundersøkelse av skoleveien, og resultatet fra denne undersøkelsen tilsier at behovet for skolepatrulje er størst i kryssene

Egersundsgaten/
Nedstrandsgaten og

Emmausveien/
Nymannsveien/Trafikkagata

Skolepatruljen planlegges i samarbeid med politiet som også vil være behjelpelig med nødvendig opplæring om trafiksikring.

Gjennomføring av patroljen har som mål at elevene selv skal delta i sikring av skoleveien i samarbeid med voksne personer.

Er du tidlig oppe om morgenen, har du ledig tid, og samtidig har lyst til å bidra til at skoleveien blir sikrere?

Ta kontakt med
Frivillighetssentralen
v/Beate Kvía
tlf. 51 56 15 85 eller
FAU, Nylund skole
v/Rune Røisland
tlf. 51 89 05 77

Lyst til å synge i kor?

Storhaug bydelsmusikkor tar sammen med andre sangfugler initiativ til å starte bydelskor. Lyst til å bruke 1 kveld i uka på sang og venner? Ta kontakt med Annemette Oftedal Ernst tlf. 5152 53 14 el. Ola Koll Aune på bydelsmusikkskolen 51 52 44 08 (Mand-ons. 9-12)

TIPS

Bydelsavisa

51 50 86 02

(08.00-15.00)

eller

51 52 18 55

(red. priv.)

Småjobbsentralen

i Midjord bydelshus

Trenger du hjelp til å utføre jobber som:

Lettere malerarbeide - rengjøring - vindusvask - lusing - hagearbeid - rydding av loft og kjeller og mye annet.....

Du betaler kr. 45.- pr. time til den/de som utfører jobben for deg og utdommene vil ha et ID-kort som forteller at de kommer fra Småjobbsentralen.

Du blir kjent med dem, de blir kjent med deg.

Ring oss på tlf. 51 56 36 61 mellom kl. 10-13 for oppdrag.

Spørsmål angående Småjobbsentralen kan rettes til bydelshuset på samme tlf. nr.

Ut på tur - aldri sur

Bergeland bydelssenter, Midjord bydelshus
Rosenli/Skipper Worse
starter

TURGRUPPE

(spaserturer i grøntområde)

for godt voksne i uke 17 (tirsdag?)

Er du interessert? Kontakt:

Beate Kvía tlf. 51 56 15 85

Torhild Halvorsen tlf. 51 56 36 61

Brit Johnsen tlf. 51 56 20 04

Astrid Gjuvsland tlf. 51 53 52 67

Har du besøkt våre vakre kolonihager?

Rosendal & Ramsvig kolonihage og Strømvig kolonihage er åpne hver søndag kl. 10.00-16.00 fra 7. mai til 1. oktober.

I denne perioden får du kjøpt kaffe og kaker hver søndag kl. 12.00-16.00 i Rosendal & Ramsvig kolonihage.



Bydelskafe

for psykisk utviklingshemmede i Midjord bydelshus

12. juni: Steke pinnebrød. (Nærmere info. kommer)

19. juni: Vi reiser til bowlinghallen på Åsen

BÅTTUR

for Storhaug-pensjonister
onsdag 14. juni 95

sightseeng i Lysefjord

lunsj på Hellenen

(grillet laks)

Frammøte Skagenkaiaen kl. 09.45

Retur Skagenkaiaen ca. kl. 14.45

Pris pr. pers. 150,- for brukere av senteret
kr. 175,- for andre

Billettsalg ved

BERGELAND BYDELSSENTER TLF. 51 53 52 67

DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 51 563661 – 51 508608

Vi trenger frivillige hjelpere som er glad i barn

Frivillighetssentralen ønsker kontakt med personer i godt voksen alder, som kan tenke seg å gjøre en frivillig innsats for familier med barn på Storhaug.

Frivillighetssentralen har fått henvendelser fra familier som ønsker mer kontakt med den eldre generasjon.

Hva kan oppgaven innebære?

De dreier seg først og fremst om å være sammen med barn som har for lite kontakt med sine egne biologiske besteforeldre og/eller øvrig slekt.

Dere blir enige om et innhold i samværet som avhenger av barnet, familiens og dine interesser.

Kan oppgaven være noe for deg?

Du er i så fall velkommen til å ta kontakt med Frivillighetssentralen, Storhaug bydel for en uformell og uforpliktende samtale, og for å få nærmere informasjon.



Frivillighetssentralen

Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg
skoler, fritidsbygg og boliger.
El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER INSTALLASJON AS
Aut. elektroinstallatører Rune Ronestad – Svein Aase

RYFYLKEGATEN 70 – 4014 STAVANGER – TLF. 51 56 32 90 TELEFAX 51 56 31 98

Grillkull pr. sekk kr. 10,-

Tennveske kr. 10,-

Engangs grill kr. 10,-

REMA 1000

Støperigt. 16

4014 Stavanger

HÅKON DAGLIGVARE

Jelsagata 1 – 4012 Stavanger – tlf. 51 52 23 91

Kjører ut varer hver fredag formiddag.

Utkjøringen er gratis!

VI HAR OGSÅ TIPPING!

klipp ut SEND BARN TILSØNDAGS- SKOLE I VARDEN KIRKE

Søndag 11. juni KL. 11
er siste søndagsskole før
ferien.

Første samling etter
skoleferien er 27. aug:

**FAMILIE- OG
SAMLINGS-
GUDSTJENESTE**
27.AUG.KL.1100:
v/Bjarte Thorsen

Deretter søndagsskole
hver søndag kl. 1115.
Foreldre og foresatte er
gjerning velkomne til å følge
barna. De som vil kan først
være med på

gudstjenesten fra kl. 11
**ALLE HJERTELIG
VELKOMMEN**
Søndagsskolen i
Varden Kirke

Sommermøtene i St. Johannes menighet

Velkommen til møte i St.
Johannes menighetssenter (i til-
knytning til kirken) hver onsdag
kveld kl. 19.00 i tiden 5. juli til
og med 9. august.

Sommeråpent

Skipper Worse Rosenli holder
åpent hele sommeren med kafe-
teria og middag, hår- og fot-

Hanne's KERAMIKK

Stiller ut i hagen i
Haukeligt. 28

Lørdag 17. juni
kl. 13.00 – 19.00

Velkommen til
store og små
Telefon 51 52 79 86

BUTIKKSYSTEMER

JØL AS
BUTIKKSYSTEMER

Bentjellandsgt. 33, 4012 STAVANGER

• Kassaregistre – Vekter – Saker

• Norsk Importør av GOLD

butikk- og restaurationsmaskiner

• Topp kvalitet til meget lave priser

**GOLD
SYSTEM**
51 89 55 60

Fax 51 89 56 01



KIRKEN I NORGE
1000 ÅR
995 - 1995

Gudstjenestene

I Varden Kirke sommeren 1995

Søndag 11. juni kl. 1100:

1. søndag etter pinse.

Joh 3, 1-15. Gudstjeneste

v/Odd Edland. Offer.

Familietur til Kvitsøy for

påmeldte.

Søndag 18. juni kl. 1100:

2. søndag etter pinse.

Luk 18, 19-31. Høymesse

v/Tormod Wasbø. Offer

Nattverd.

Sønd. 25. juni kl. 1800:

3. søndag etter pinse.

Luk 14, 16-24. Gudstjeneste

v/Bjarte Thorsen. Dåp. Offer.

Søndag 2. juli kl. 1100:

Messefall i Varden. Vi går til

gudstjeneste i St. Johannes

kirke.

Søndag 9. juli kl. 1100:

5. søndag etter pinse.

Fork 12, 13-14. Gudstjeneste

v/Stig Syvertsen. Offer.

Sønd. 16. juli kl. 1100:

6. søndag etter pinse.

Luk 5, 1-11. Høymesse v/Kjetil

Glimsdal. Nattverd. Offer til

Indremisjonsselskapet.

Sønd. 23. juli kl. 1100:

7. søndag etter pinse.

Matt 5, 20-28. Gudstjeneste

v/Odd Edland. Offer.

Sønd. 30. juli kl. 1100:

8. søndag etter pinse.

1 Mos 1, 1-18. Høymesse

v/Odd Edland Nattverd. Offer.

Søndag 6. aug. kl. 1100:

9. søndag etter pinse.

Matt 7, 15-20. Gudstjeneste v/

Jon Vegar Hugaas. Dåp.

Offer.

Sønd. 13. aug. kl. 1100:

10. søndag etter pinse.

Matt 25, 14-30. Høymesse

v/Bjarte Thorsen. Offer.

Sønd. 20. aug. kl. 1100:

11. søndag etter pinse.

Luk 19, 41-48. Høymesse

v/Bjarte Thorsen. Nattverd.

Offer.

Sønd. 27. aug. kl. 1100:

12. søndag etter pinse.

Luk 18, 9-14. FAMILIE- OG

SAMLINGS-GUDSTJENESTE

v/Bjarte Thorsen. Offer. Dåp.

Kirkekaffe.

Sønd. 3. sept. kl. 1100:

13. søndag etter pinse.

1 Sam 3, 1-10. Gudstjeneste

v/Bjarte Thorsen. Dåp. Offer.

Konfirmandene

presenteres.

Barna i kapellet hver

søndag kl. 1030

BYGGMESTER

TERJE FØRLAND

TELEFON 51 89 05 88 – MOBIL: 94 67 51 34

TAUGT. 20 – 4014 STAVANGER



Alt innen rehabilitering.

Bruk din lokale byggmester



BIRGER JOHNSEN

STEININDUSTRI

Sandeidgt. 21 – Tlf. 51 52 18 84

Postboks 395 – 4001 Stavanger

Gravmonumenter i enhver utførelse

SKIFER: Trappetrinn – Peisplater – Fliser – Bruddheller m.m.

MARMOR: Bordplater – Vindusplater – Fliser m.m.



Bydelend eneste

bakeri og

konditori

Normannsgt. 38 – 4014 Stavanger – Tlf.: 51 89 01 56 – 51 89 01 54a

Ytre Suløen og Nylund skolekorps i gateparade gjennom sentrum

Det ble en lørdag mange sent vil glemme. De 45 musikantene i Nylund skolekorps som dro hjem om morgenen fra hytter både fra fjellet og ved sjøen for å være med. De sju profesjonelle medlemmene i Ytre Suløen Jassen-semble, regnet som ledende i Norge på sitt felt, som hadde utfordret korpset til felles seminar. Og de etter hvert tusenvis av besøkende i Stavanger sentrum lørdag 27. mai da feiringen av MaiJazz var på det høyeste.

Som eneste skolekorps i Rogaland fikk Nylund-musikantene tilbud om felles seminar med Ytre Suløen, etter at de to gruppene hadde spilt sammen i Stavanger Konserthus like før jul. Og korpset tok selvsagt utfordringen som ligger i å kunne spille uten noter.

Etter drøye tre timers øving i grupper rundt på smårom på Nylund skole lørdag morgen, bar det utendørs. Først til prøveparade i skolegården, deretter skikke-

lig opptog fra Nytorget, til svingende rytmer fra «When The Saints Go Marchin' In». Så forbi politikammeret, ned til Klubbegaten, rundt Østervåg, opp Breigata og på baksiden av Kulturhuset, til Arnageren, hvor det var «svart» av folk som klapet takten ettersom musikerne spilte opp.

Her ble det ekstranummer, før gateparaden med korpsets trombonejenter i spissen fortsatte ned til Skagen, for å ende utenfor Bryggeriet, hvor det ble spilling i gatene til øredøvende jubel fra folk som hadde benket seg på alle uterestauranter i området.

En skikkelig trivelig dag ble det, for alle involverte. Og bare så det er nevnt; Ytre Suløen har allerede bedt om gjentakelse. Er det rart musikantene i Nylund skolekorps allerede gleder seg til neste års MaiJazz?

Prøveparaden i gården på Nylund skole gikk fint. Gjett om det var gøy?



Kjempegod stemning utenfor Bryggeriet på Skagen da Nylund skolekorps og Ytre Suløen spilte. Etter 10 minutters spilling kom også trusmusikanter fra Manchester i England og fra Bryggeriet med sine instrumenter og ble med i jam-session.



KOM INN OG SE vårt rikholdige vareutvalg

Eks: Hugos batrens 34,65 + moms 7,97
Gode termos 0,75 l. 42,30 + moms 9,73
Fiskesen 100 m 0,30 mm. 6,95 + moms 1,60
Fiskesen 500 m 2,00 mm 183,85 + moms 42,29
Fiskestenger fra 78,50 + moms 18,06
Tau bla fra 6 mm til 14 mm.
Tursett hard plast tallerken, krus, kniv, skje og gaffel 16,25 + moms 3,74
Papirduker 10 m hvit 25,90 + moms 5,96
• Papirduker ass. farger 10 m 34,90 + moms 8,03
Godt utvalg i engangsservise med og uten monster, servietter, smaleker, spill, tegnesaker, solbriller, gode sapper m.m.

Vi forer nå alovera såpe 13,25 + moms
Flytende dusj såpe 17,20 + moms 3,96
Barberkrem 8,60 + moms 1,98

Sommer og bade artikler er ankommet

- Torkestativ med vinger 74,25 + moms 17,08
- Lampeolje 4 l. 43,45 + moms 9,99

ENGROS
KONTANT
Lungslätt, 29 - Postboks 3059, Mariner
4001 STAVANGER, Norway

Sommervarer til faste lave priser



STORHAUG
Asbjørn Klostergt.

2 liter is, ass. Diplom 20,80

Grillpølser, 600 gr. Goman 24,90

Potetsalat, Delikat 14,90

ukens tilbudsmeny

LAVPRIS-SLAKTEREN

v/Bybru-tunnelen.
Haugesundsgt. 7

Her får du førsteklases mat til virkelig lave priser. Så ta turen til den rimelige slakteren v/Bybru-tunnelen du også.

Kjøttdeig 49⁹⁰
pr. kg KUN

Kjøttpølser 24⁹⁰
Ekte pr. kg KUN

Grillpølser 29⁹⁰
pr. kg KUN

Bacon 59⁹⁰
pr. kg KUN

Husk ellers våre mange gode tilbud

ÅPNINGSTIDER:

Tastatorget og Haugesundsgt.
Mandag-torsdag kl. 9-16.30.
Fredag kl. 9-18. Lørdag kl. 9-13.
Gjensidigbygge
Mand., tirsd., onsd., fred. kl. 9-18.
Torsd. kl. 9-18. Lørdag kl. 9-13.

GABBA'S
Pa Tastatorget - I Gjensidige bygget - Sverdrups Plass
Den gode gamle kjøttbutikken

Nytt sykehjem på Vaisenhusstomten



Stavanger kommune er i full gang med å skifte ut hele jordmassen på Vaisenhusstomten i forbindelse med bygging av nytt sykehjem på eiendommen. Det nye sykehjemmet, som skal stå innflytningsklart i begynnelsen av 1997, vil inneholde 25 sykehjems plasser, 20 omsorgsboliger og 20 daghjemsplasser. Leiv Ness arkitekt A/S har vunnet arkitektkonkurransen, og skal stå som utøvende arkitekt for arbeidet. Kommunen har kjøpt i alt 8,5 mål av Bethania-stiftelsens 50 mål eiendom i Emmaus,

og i avtalen mellom de to partene inngår det også opparbeidelse av vei, vann og kloakk i forbindelse med fytting av en av Bethaniastiftelsens hus. - Da vi gikk i gang med opparbeidelse av veien, fant vi ut at vi måtte skifte ut hele massen på området. Dette var helt flytende myrområde, sier prosjektleder Odd Kåre Kvelvane hos Byarkitekten. Han forteller også at på grunn av store omkostninger knyttet til hele prosjektet har det tatt litt lenger tid enn det som var forventet.

SYRELUTA

FURUMØBLER

Seksjoner • Skatoll • Vitruineskap
Kjøpmannsdisk • Salongbord
Salonger • Spisestuer • Kråskap
Bokskap • Stereobenker • Komoder

Topp kvalitet med en nydelig finish.

Åpent: 10-18 Torsd./fred. 10-19. Lørd. 10-14

Dag & Nattmøbler

LANGT. 2 - 4013 STAVANGER
TELEFON 51 69 02 31

